

英汉统计词汇



英汉统计词汇

贾宏宇 余澄扬 罗国樑 编译

立信会计图书用品社

封面设计：范一辛

英汉统计词汇

贾宏宇 余澄扬 罗国樑 编译

立信会计图书用品社出版发行

(上海中山西路 2230 号)

新华书店经销

立信梅李印刷联营厂印刷

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 6.75 插页 5 字数 233,000

1987 年 11 月第 1 版 1987 年 11 月第 1 次印刷

ISBN 7-5429-0014-5/F·0014

书号：4488·0014 定价：精 3.00 元

编写说明

现代统计工作发展较快,涉及面越来越广,有关统计方面的英文名词也愈来愈多,亟需一本比较完整的英汉统计词汇。为此,特搜集欧美等西方国家近期出版的社会经济统计和数理统计等方面的专著,将其中有关统计专业的词目进行整理编译,共得统计词目9,700余条,辑成本书。本书为工具书,可供高等院校财经统计专业师生、统计工作者和统计翻译工作者在阅读和翻译英文书刊资料时之用。

本书统计词目的译名,根据国家标准局、国家计量局和国家统计局的有关规定,尽可能使用英文词目的译意标准化,力求做到译名正确,文字简明。

本书在编写过程中,得到陈善林、郑德如、黄树颜、胡国华、刘汉良等同志的帮助,并提供了许多宝贵意见。上海财经大学统计学系80级全体同学参加了词目的编排工作,在此一并致谢。

由于本词汇的编纂工作量较大,时间仓促,而我们的水平有限,错误和不确切的地方在所难免,请读者批评指正。

上海财经大学统计学系

贾宏宇 余澄扬 罗国樑

1987年10月

凡 例

一、本书词目,不论单词或词组,均用黑体字,按照英文字母顺序排列。

二、单词或词组之后,紧接排中文释义。

三、凡有几个单词组成的词组,均先按第一个单词的英文字母顺序排列,然后再按第二、第三个单词的英文字母顺序排列;用连字符号(-)连接起来的词,视为一个单词。

A

Abnormal 异常的; 不正常的
Abnormal curve 非正态曲线; 非常态曲线

Abnormal results 反常结果; 异常结果
Abnormal series 非常态数列

Abortion rate 流产率
Abortion ratio 流产比

Abridged life table 简略生命表

Abrupt 陡度; 峭度
Abrupt distribution 陡度分布; 峭度分布

Abscissa 横坐标
Abscissa line 横坐标线

Absent 不显现

Absolute 绝对

Absolute amount 绝对量

Absolute amount of the skewness 偏态绝对量

Absolute constant 绝对常数

Absolute coordinate 绝对坐标

Absolute correction rule 绝对校正规则

Absolute deviation 绝对偏差

Absolute difference 绝对差

Absolute dispersion 绝对离差; 绝对离中差

Absolute error 绝对误差

Absolute frequency 绝对频数; 绝对次数

Absolute frequency distribution 绝对频率分布; 绝对频数分布

Absolute increment 绝对增长

Absolute magnitude 绝对量; 实量

Absolute maximum 绝对极大值

Absolute mean deviation 绝对平均偏差

Absolute minimum 绝对极小值

Absolute moment 绝对矩

Absolute number 绝对数

Absolute over-population 绝对人口过剩

Absolute probability 绝对概率

Absolute size 绝对大小

Absolute skewness 绝对偏度; 绝对偏态

Absolute term 绝对项; 常数项

Absolute unit 绝对单位

Absolute value 绝对值; 实值

Absolute value error 绝对值误差

Absolute value of a number 数的绝对值

Absolute variation 绝对变异; 绝对离差; 绝对变差

Absolute zero 绝对零

Absolutely exact 绝对精密

Absolutely unbiased estimation 绝对无偏估计

Absolutely unbiased estimator 绝对无偏估计量

Absolute value of residual

残差绝对值

Absorbing probability 吸收
概率**Absorbing state** 吸收状态**Absorption** 吸收**Absorption law** 吸收律**Abstract** 抽象的**Abstract code** 抽象代码**Abstract number** 不名数; 抽象数**Abstract relative** 抽象比**Abstract space** 抽象空间**Abstract unit** 抽象单位**Abundant number** 过剩数**Academic research** 学院研究工作**Academic statistician** 学院统计学家**Acceleration model** (死亡降低的)加速模型**Acceleration** 加速**Acceleration parameter** 加速参数**Accept** 接受**Acceptability constant** 可能接收常数; 可能合格常数**Acceptable** 可接受的**Acceptance** 接受; 合格; 承兑**Acceptance criterion** 验收标准**Acceptance domain** 接收域; 合格域**Acceptance inspection** 接受检验; 合格检验**Acceptance line** 合格线**Acceptance number** 合格数**Acceptance quality level**

(A. Q. L.) 合格质量水平

Acceptance region 接受域; 承认域**Acceptance sampling** 可接受抽样; 合格抽样**Acceptance sampling plan** 抽样验收方案**Accepted product** 合格品**Accessibility** 可达性**Accessible** 可达的**Accessible point** 可达点**Accessible stationary point** 可达稳定点**Accessible subgroup** 可达子群**Accession rate** 就业率**Accident** 偶然; 事故**Accident rate** 事故率**Accident statistics** 事故统计**Accidental** 偶然的**Accidental base point** 偶然基点**Accidental convergence** 偶然收敛**Accidental error** 偶然误差**Accidental fluctuation** 偶然波动**Accidental movement** 偶然变动**Account** 帐; 帐目; 帐户**Accumulated** 累计的**Accumulated estimation** 累积估计**Accumulated total punching** 累计总穿孔数**Accumulated value** 累加值**Accounting machine** 计算机**Accounting price** 计算价格**Accumulation** 累积; 积累**Accumulation of man-made**

stock 人造储备积累	Actual parameter list 实际参数表
Accumulation of rounding errors 舍入误差的累积	Actual price 实际价格
Accumulation point 聚点	Actual population 实际人口
Accumulative 累积的	Actual quantities 实际物量
Accumulative carry 累积进位	Actual quantity 实际数量
Accumulator 累加器	Actual status 现状; 实际状况
Accumulator register 累加寄存器	Actual time 实际时间
Accuracy 精确度; 准确度	Actual value 实际值
Accuracy and completeness 准确性和完备性	Adaptive 适应
Accuracy of the mean 平均数的精确度	Adaptive control 适应控制
Accurate 准确; 精确	Adaptive prediction 适应预报
Action limit 处置界限; 行动限度	Adaptive process 适应过程
Action space 行为空间	Adaptive system 适应性系统
Activity 活动性	Adaptive value 适应值
Activity analysis 活动性分析	Add 加
Activity level 活动水平	Adder 加法器
Activity ratio 活动率	Adder-subtractor 加减器
Activity status (经济) 活动状况	Adding machine 加法机; 加数机
Activity vector 活动向量	Addition 加法
Actual 实际的	Addition formulas 加法公式
Actual frequency 实际频数; 实际次数	Addition of constraints 约束相加
Actual life 实际寿命	Addition of random variable 随机变量和
Actual limit 实际限度	Addition of series 数列相加
Actual measurement 真实量度	Addition of variable 变量相加
Actual numerical value 实际数值	Addition of vector 向量相加
Actual observed values 实际观察值	Addition rule 加法规则
Actual parameter 实际参数	Addition theorem 加法定理
	Additional 附加的; 补助的
	Additional equipment 辅助设备
	Additional necessary condi-

tion 附加的必要条件
Additional sample 追加样本
Additional storage 辅助存储器
Additional survey 附加调查
Additional symbol 加法符号
Additional variable 附加变量; 额外变量
Additive 加性
Additive class 加性组; 加性类
Additive constant 常加数; 加法常数
Additive decomposition 加性分解
Additive theory of numbers 堆垒数论
Additive law of probability 概率加性率
Additive model 加法模型
Additive number 堆垒数
Additive rule 加法规则
Additivity 可加性
Additivity test 加法性测定
Address 地址
Address modification 变址
Adequate 足够的; 适当的
Adequate sample 充足样本; 足够样本
Adherence 接触; 附贴
Adhoc enumerators 特定登记员
Adhoc survey 特定调查
Adjacent 相邻的
Adjacent extreme point 相邻极点
Adjacent side 邻边
Adjoint 伴随的
Adjoint curve 伴随曲线

Adjoint determinate 伴随行列式
Adjoint group 伴随组; 伴随群
Adjoint matrix 伴随矩阵
Adjoint variable 伴随变量
Adjusted average weekly earning 每周收入的调整平均
Adjusted average method 调整平均法
Adjusted coefficient of determination 修正判定系数
Adjusted frequency table 改正频数表
Adjusted index 调整指数
Adjusted mean 校正均数
Adjusted moment 调整矩; 校正动差
Adjusted rate 调整率
Adjusted seasonal index 调整季节指数
Adjustment 调整; 修正
Adjustment function 调节函数
Adjustment of chain relative 锁比的改正
Adjustment rate 调整率
Admissible 容许的; 接受的
Admissible action 容许活动
Admissible control 容许管理; 容许控制
Admissible decision function 容许判定函数; 容许决策函数
Admissible error 容许误差
Admissible estimate 容许估计
Admissible hypothesis 容许假设

Admissible number	许可数; 容许数	A(α) error	第一型误差
Admissible statistical hypothesis	容许的统计假设	Affected respondent	当时的调查对象
Admissible strategy	容许决策	Affine	仿射
Admissible surface	容许曲面	Affine group	仿射群
Admissible test	容许的检验	Affine space	仿射空间
Admissible transformation	容许变换	Affix	附标
Admissible variation	容许变差	After market	销售后服务
Admittance	导纳;允许	Age	年龄
Admittance function	容许函数	Age at last birthday	上次生日年龄
Admittance parameter	导纳参数	Age at marriage	结婚年龄
Advance estimate	事前估计值	Age at nearest birthday	最接近生日年龄
Advanced	先进的;先行的	Age at next birthday	下次生日年龄
Advanced average	先进平均数	Age composition	年龄构成
Advanced control	先行控制	Age dependency ratio	供(扶)养年龄比
Advanced deviation report	偏差先期报告	Age dependent branching process	年龄影响的分支过程
Advanced feed hole	前置导孔	Age dependent process	年龄从属过程
Advanced feed tape	前置导孔纸带	Age distribution	年龄分布
Advancing difference	进差	Age group	年龄组
Advertising research	广告调查	Age of fecundity	生育年龄;育龄
Aero	气体、航空、空中	Age of marriage	结婚年龄
Aero amphibious data	海陆空联合(统计)数据	Age of menopause	绝经年龄
Aero graphy	大气状况图	Age specific	特定年龄
Aero space computer	航天计算机	Age specific death rate	分年龄死亡率
		Age specific death rate by sex	按性别的指定年龄死亡率
		Age specific fertility rate	年龄组生育率
		Age specific rate	分年龄组

比率	业面积测框
Age structure 年龄构成(结构)	Agricultural information 农业情报
Age-sex adjustment 年龄性别调整	Agricultural labour 农业劳动力
Age-sex cohort 男女年龄组、同性别年龄的一代人(一批人)	Agricultural population 农业人口
Age-sex composition 性别、年龄组成	Agribusiness 农业综合企业
Aggregate 综合、总计	Agricultural and fishery production statistics 农业和渔业生产统计
Aggregate file 综合储存库	Agricultural census 农业普查
Aggregate flow 综合流程; 合计流程	Agricultural census register 农业普查登记簿
Aggregate index 综合指数	Agricultural damage statistics 农业受灾统计; 农业损害统计
Aggregate output 总产量; 生产量	Agricultural holdings 农户; 个体农户
Aggregate purchasing power 综合购买力	Agricultural industry 农产品加工工业
Aggregate value method of weighting 综值加权法	Agricultural inputs 农业投入
Aggregate value of net output 净产量总价值	Agricultural machinery 农业机械
Aggregated model 综合模型; 总体模式	Agricultural plant 农业工厂
Aggregative 综合的; 集合的	Agricultural products 农产品
Aggregation 综合、归并	Agricultural region 农业区
Aggregative index number 综合指数; 总值式指数	Agricultural survey 农业调查
Aggregative model 综合模式	Agriculture statistics 农业统计
Aggregative method 综合法	Air-mail-questionnaire survey 航空通讯表格调查
Aggregative quantity index number 综合量的指数	Aleatory variable 复杂变量
Aggregative relative 综合比值	Algebra of sets 集的代数式
Aggregative weighted index 综合加权指数	Algebraic analysis 代数分析
Aging of product 产品老化	
Agricultural area frame 农	

Algebraic curve 代数曲线	Allowable variation 可容许 变差
Algebraic deviation 代数偏 差	Allowance 容许差;津贴
Algebraic difference 代数差	Alpha α 位的;第一位的
Algebraic function 代数函 数	Alpha error α 误差
Algebraic value 代数值	Alpha function α 函数
Alias matrix 混淆矩阵	Alpha index α 指数
Alienation 转换;相疏	Alpha level α 水平
Alienation coefficient 相疏 系数;不相关系数	Alphabetic order 按字母次序
Alignment 列线;定线	Alter periodogram 更换周期 循环图
Alignment chart 列线图、算图	Alternate 交错
Alignment diagram 列线图; 算图	Alternate determinant 交 错行列式
All over 以上	Alternate permutation 交错 排列
All possible regression 所 有可能回归法	Alternating graph 交错图
All possible samples 全部可 能样本数	Alternating method 交错法
All purpose computer 通用 计算机	Alternating series 交错数列
All under 以下	Alternative 替换;选择
Allocate 定位;分配	Alternative form 替换方式; 供选择方式
Allocation 配置;布局	Alternative hypothesis 择一 假设;备择假设
Allocation of cost 成本分 配;成本分摊;费用分配	Ambulatory care statistics 救护统计
Allocation of resources 资 源分配	Among class variation 组 间变动
Allocation of sample 样本 配置	Among group 组间
Allocation optimum 最优配 置(样本)	Amount 总数
Allowable coordinates 容许 的坐标	Amount of additional sup- pression 附加隐藏量
Allowable defects 容许的缺 陷	Amount of change 变动量; 变更的数量
Allowable [subgroup 容许子 群	Amount of deviation 离差 数量;离差总数
	Amount of excess and deficit 损益额;盈亏额
	Amount of increment 增量;

增值	Analysis of correlation 相关分析
Amount of information 信息量	Analysis of covariance 协方差分析
Amount of precipitation 降雨量	Analysis of covariance model 协方差分析模型
Amount of variability 变异性	Analysis of covariance table 协方差表分析
Amount of variation 离势量; 变异性	Analysis of data 资料分析
Amplitude 幅度; 广度; 振幅	Analysis of dispersion 离势分析
Amplitude of variation 变异幅度	Analysis of expenses 费用分析
Amplitude probability density 振幅概率密度	Analysis of factorial design 因素设计分析
Amplitude ratio 幅比	Analysis of frequency 频数分析
Amplitude variation 幅度	Analysis of frequency distribution 频数分布分析
Amplitude velocity 幅速	Analysis of industrial accident data 工业事故资料分析
Amplitude waves 幅波	Analysis of large sample 大样本分析
Amusement recreation statistics 娱乐统计	Analysis of regression 回归分析
Amusement statistics 娱乐统计	Analysis of small sample 小样本分析
An average annual growth rate 年平均增长率	Analysis of time series 时间数列分析
"An on the average best" procedure "平均最优"程序	Analysis of tourism statistics 旅游统计分析
Analogue 模拟	Analysis of variance 方差分析; 变数分析
Analogue calculator 模拟计算机	Analysis of variance model 方差分析模型
Analogue signal 模拟信号	Analysis of variance table 方差分析表
Analogue technique 模拟技术	Analytic demonstration 解
Analogue type 模拟型	
Analysis 分析	
Analysis chart 分析图	
Analysis for financial management 财务管理分析	
Analysis of balance sheet 资产负债表分析	

析证法	Annual flow 年流程
analytic grouping 分析分组法	Annual growth rate 年增长率
Analytic method 分析法	Annual household income 户的年收入
Analytic statistical method 分析统计法	Annual improvement factor 年增长系数
Analytical method by index 指数分析法	Annual increment 年增量
Analytical smoothing 分析修匀	Annual population growth 人口年增长率
Analytical statistics 分析统计学	Annual rate 年率
Analytical table 分析表	Annual rate of population increase 人口年增长率
Ancillary estimator 辅助估计量	Annual report 年报
Ancillary information 辅助资料	Annual returns 年报表
Ancillary statistic 辅助统计量	Annular region 环形区域
Ancillary unit 辅助单位	Anomalous patterns of zero value 零值不规则模型
Angular count method 角度测定法	Anthropology 人类学
Angular curve 角曲线	Anticipation survey 前景调查
Angular transformation 角度变换	Anti-logarithm 反对数;逆对数
Anisotropic distribution 异向异质分布	Anti-mode 反众数
Anivariate 单个变量	Anti-natalist 抑制出生的
Annual 年报	Anti-series 反数列
Annual abstract 年度提要;年度摘要	Anti-symmetric 反对称
Annual attendance 每年参与人数	Antithetic variate 对偶变数
Annual attendance per 1,000 inhabitants 平均每千居民参与人(人次)数	AOQ (average outgoing quality) 平均出厂检验质量
Annual average 年平均数	AOQL (average outgoing quality limit) 平均出厂检验质量界限
Annual change 年度变动	Apparent 貌似;表现
Annual decrement 年减量	Apparent limits of an interval 区间外限
	Apparent limit of class interval 明显界限;组距外限
	Application 申请;求职;应用

Application of mixed variable-attributes sampling procedures	计量值与计数值抽样计划双重应用
Application of sampling method	抽样方法应用
Applied marketing	实用市场营销学
Applied probability	应用概率论
Applied statistics	应用统计学
Applied theory of statistics	应用统计理论
Approach	研究方法
Approximability	近似性
Approximate	近似
Approximate calculation	近似计算
Approximate error	近似误差
Approximate method	近似法
Approximate mode	近似众数
Approximate number	近似数
Approximate value	近似值
Approximately continuous series	近似连续数列
Approximation	近似;逼近
Approximation by least square	用最小二乘法的近似
Approximation in the mean	平均逼近;平均近似值
Approximation method	近似法
Approximation on the average	平均逼近;平均近似值
Approximation theorem	近似定理
Approximation to distribution	近似分布
Arbitrary	任意;假定
Arbitrary allocation	任意分配
Arbitrary assumption	任意假设
Arbitrary average	任意平均数
Arbitrary constant	任意常数
Arbitrary mean	任意平均数
Arbitrary origin	假定原点
Arbitrary parameter	任意参数
Arbitrary query sequence	随意询问表
Arbitrary zero point	假定零点
Architectural diagram	建筑图
Architecture and town planning	建筑和城市规划
Arc-sine law	反正弦定律
Arc-sine transformation	反正弦转换
Area	面积;区域
Area bar chart	面积条形图
Area chart	面积图;区域图
Area diagram	面积图;区域图
Area frame sampling	面积框架抽样;面积底册抽样
Area graph	面积图;区域图
Area in production	收获面积
Area not in production	无收获面积
Area of curve	曲线面积

Area of sample 区域样本	Arithmetic operation 算术运算
Area planted in the fall 秋种面积	Arithmetic paper 算术坐标纸
Area point sampling 面积(地区)点抽样	Arithmetic probability paper 算术概率纸
Area sampling 区域抽样; 地区抽样	Arithmetic progression 算术级数; 等差级数
Area sampling method 面积(地区)抽样法	Arithmetic progression of second order 两阶等差级数
Area treated 受益面积	Arithmetic register 运算寄存器
Area under normal curve 正态曲线下的面积	Arithmetic scale 算术尺度
Area under the standard normal distribution 标准正态分布下面积	Arithmetic series 算术级数; 等差级数
Area unit 面积单位; 区域单位	Arithmetic sum 算术和
Arable land 可耕地	Arithmetic unit 算术单位
Argument of vector 向量幅角	Arithmetic weighted average 算术加权平均
Arithmetic and harmonic crosses 算术和调和平均数交叉	Arithmograph 自动计算机
Arithmetic average 算术平均数	Arrange 排列; 整理
Arithmetic average index number 算术平均指数	Arrangement 排列; 整理
Arithmetic checking 算术检查	Arrangement of categories 类型整理
Arithmetic difference 算术差	Arrangement of class 组的排列
Arithmetic effective curve 算术有效曲线	Array 序列; 阵列
Arithmetic graph 算术图	Array entries 阵列各栏
Arithmetic increase rate 算术级数增长率	Array list 数组表
Arithmetic mean 算术平均数	Array of data 资料阵列
Arithmetic mean method 算术平均法	Array segment 数组段
	Arrow scheme 箭头图
	Art of computation 计算技术
	Artificial 人为的; 人造的
	Artificial average 虚构平均数
	Artificial cluster units 人为群集单位

Artificial fluctuation	人为波动	式	
Artificial variable	人工变量	Asymmetrical	不对称的
Artificial vector	人工向量	Asymmetrical curve	不对称曲线
Ascending central series	递升中心数列	Asymmetrical distribution	不对称分布
Ascending order	递升次序	Asymmetrical frequency curve	不对称频数曲线
Ascertainment error	查明的误差	Asymmetrical test	不对称试验
Ascribed characteristics of the population	人口的属性	Asymmetry	不对称
Assembly average	汇集平均数	Asymptote	渐近线
Assembly program	汇编程序	Asymptotic distribution	渐近分布
Assembly tolerance	装配公差	Asymptotic distribution of eigenvalues	特定值的渐近分布;本征值的渐近分布
Assess	审定;估定	Asymptotic efficiency	渐近效率
Assignable cause	可避免原因;可指定原因	Asymptotic error	渐近误差
Associate class	相联组(类)	Asymptotic growth curve	渐近增长曲线
Associate matrix	相联矩阵	Asymptotic normality	渐近正态性
Associate search queries	联合调查询问表	Asymptotic or semi-convergent series	渐近或半收敛级数
Associated variate	相联变量	Asymptotic efficient estimator	渐近有效估计量
Association	相联;列联;结合	Asymptotically efficiency	渐近效率
Association of attribute	品质相关	Asymptotically efficient estimate	渐近有效估计量
Association scheme	结合方案	Asymptotically most powerful test	渐近的最有力检验
Association table	相联表	Asymptotically random variable	渐近随机变量
Association test	相联检验	Asymptotically shortest unbiased confidence interval	
Associative storage	相联存储器		
Assumed average	假定平均数		
Assumed mean	假定平均数		
Assumed median	假定中位数		
Assumed origin	假定原点		
Assumption	假定;假设		
Assumption formula	假定公		